

Нурбаева А.М.,
Республика Казахстан, г. Алматы
Казахский национальный педагогический университет им. Абая
доктор PhD, и.о. ассоциированного профессора
e-mail: nurbaeva.aida@bk.ru

Казобекова М.А.,
Республика Казахстан, г. Алматы,
учитель русского языка и литературы
общеобразовательная школа №109,
e-mail: yana_329@mail.ru

РУССКИЙ ЯЗЫК В ЦИФРОВОЙ КОММУНИКАЦИИ КАЗАХСТАНА: ОСОБЕННОСТИ СЕТЕВОГО ДИСКУРСА

Аннотация

Статья посвящена исследованию особенностей функционирования русского языка в цифровой коммуникации Казахстана. В качестве материала анализа использованы тексты социальных сетей, мессенджеров и интернет-СМИ. Рассматриваются такие явления, как код-свитчинг, неологизация, заимствования англицизмов, визуализация текста и снижение нормированности письменной речи. Анализ эмпирического материала показал, что русский язык в цифровой среде сохраняет интегративную функцию, остаётся основным языком межэтнического общения, но одновременно демонстрирует высокую адаптивность, открытость к инновациям и способность интегрировать новые элементы в условиях глобализации. Полученные результаты имеют научную и практическую значимость для социолингвистики, медиалингвистики, культурологии, методики преподавания русского языка, разработки образовательных программ и совершенствования языковой политики.

Ключевые слова: русский язык, цифровая коммуникация, Казахстан, сетевой дискурс, код-свитчинг, англицизмы, неологизация, мультимодальность, интернет-коммуникация, социолингвистика, медиалингвистика

Нурбаева А.М.,
Казакстан Республикасы, Алматы
Абай атындагы Казак Улуттук
Педагогикалык Университети,
PhD доктору, доценттин милдетин аткаруучу
e-mail: nurbaeva.aida@bk.ru

Казобекова М.А.,
Казакстан Республикасы, Алматы,
орус тили жана адабияты мугалими
№ 109 орто мектеп,
e-mail: yana_329@mail.ru

КАЗАХСТАНДЫҢ САНАРИПТИК БАЙЛАНЫШЫНДАГЫ ОРУС ТИЛИ: ТАРМАК ДИСКУРСУНУН ӨЗГӨЧӨЛҮКТӨРҮ

Кыскача мазмуну

Макала Казакстандагы санариптик байланышта орус тилинин иштешинин өзгөчөлүктөрүн изилдөөгө арналган. Анализдик материалга социалдык тармактардан, мессенджерлерден жана онлайн медиадан алынган тексттер кирет. Макалада код-которуу, неологизация, англицизмдерди кабыл алуу, тексттин визуализациясы жана жазма сөздүн стандартташтырылышынын кыскарышы сыяктуу көрүнүштөр каралат. Эмпирикалык материалды талдоо орус тили санариптик чөйрөдө интегративдик функцияны сактап калаарын, этностор аралык баарлашуунун негизги тили болуп калаарын, бирок ошол эле учурда глобалдашуу шартында жаңы элементтерди интеграциялоонун жогорку көнүмүштүүлүгүн, инновацияларга ачыктыгын жана жөндөмдүүлүгүн тастыктоону көрсөттү. Алынган натыйжалар социоллингвистика, медиалингвистика, маданият таануу, орус тилин окутуунун методикасы, билим берүү программаларын иштеп чыгуу жана тил саясатын өркүндөтүү үчүн илимий жана практикалык мааниге ээ.

Түйүндүү сөздөр: орус тили, цифралык коммуникация, Казакстан, тармактык дискурс, код-которуу, англицизмдер, неологизация, мультимодалдуулук, интернет коммуникация, социоллингвистика, медиа лингвистика

Nurbaeva A.M.,
Republic of Kazakhstan, Almaty
Kazakh National Pedagogical University named after. Abaya
Doctor PhD, acting associate professor
e-mail: nurbaeva.aida@bk.ru

Kazibekova M.A.,
Republic of Kazakhstan, Almaty,
teacher of Russian language and literature
secondary school No. 109,
e-mail: yana_329@mail.ru

Abstract

The article is devoted to the study of the functioning of the Russian language in the digital communication of Kazakhstan. The analysis is based on materials drawn from social networks, messengers, and online media. The study examines phenomena such as code-switching, neologization, borrowing of Anglicisms, visualization of text, and the reduction of normative standards in written discourse. The results demonstrate that the Russian language in the digital environment preserves its integrative function and remains the primary language of interethnic communication, while at the same time showing adaptability, openness to innovation, and the ability to integrate new elements under the influence of globalization. The findings have both theoretical and practical significance for sociolinguistics, media linguistics, cultural studies, methodology of teaching Russian, development of educational programs, and refinement of language policy.

Keywords: Russian language, digital communication, Kazakhstan, online discourse, code-switching, Anglicisms, neologization, multimodality, internet communication, sociolinguistics, media linguistics.

Современный мир характеризуется стремительной цифровизацией, которая радикально изменяет формы и содержание коммуникации. Интернет, социальные сети и мессенджеры стали неотъемлемой частью повседневной жизни, формируя новое пространство общения, в котором языки функционируют в специфических условиях. Это пространство требует отдельного анализа, так как здесь возникают особые формы речевой практики, отличные от традиционных устных и письменных жанров.

Для Казахстана цифровая коммуникация имеет особое значение в силу многоязычного характера общества. Наряду с казахским, государственным языком, и английским, языком международного общения, русский язык сохраняет устойчивые позиции в образовании, науке, бизнесе, культуре и повседневной жизни. В цифровой среде он играет роль не только канала информации, но и интегратора различных культурных кодов, обеспечивая межэтническое и межпоколенческое взаимодействие. Однако именно здесь русский язык подвергается наиболее динамичным изменениям: появляются новые слова, заимствования, сокращения, происходит код-свитчинг, снижается степень нормированности речи, активно используется мультимодальность.

Актуальность исследования заключается в необходимости системного анализа функционирования русского языка в цифровой среде Казахстана. Несмотря на наличие отдельных исследований по медиалингвистике и социалингвистике, казахстанский контекст требует более глубокого изучения, поскольку именно в условиях многоязычия проявляется особая динамика языковых процессов. Научная новизна работы состоит в том, что впервые на материале казахстанского сегмента социальных сетей, мессенджеров и интернет-СМИ проводится комплексное исследование сетевого дискурса на русском языке, выявляются ключевые тенденции его трансформации и социокультурные функции.

Цель исследования заключается в выявлении особенностей функционирования русского языка в цифровой коммуникации Казахстана и определении его роли в условиях многоязычного общества. Для достижения цели были поставлены следующие задачи: охарактеризовать каналы цифровой коммуникации, выделить основные лингвистические процессы (код-свитчинг, заимствования, неологизация, мультимодальность, снижение нормированности), проанализировать примеры из эмпирического корпуса, интерпретировать данные с точки зрения социалингвистики.

Методологическую основу составляют положения социалингвистики, медиалингвистики, когнитивной и прагмалингвистики. В работе применяются методы дискурсивного анализа, контент-анализа, наблюдения, сопоставления и выборочного количественного анализа. Эмпирическая база включает более 100 текстов (сообщения, комментарии, посты, заголовки) из популярных в Казахстане цифровых каналов: Instagram, TikTok, WhatsApp, Telegram и русскоязычных онлайн-СМИ.

Проблематика цифровой коммуникации получила развитие в зарубежной и отечественной лингвистике. Одним из первых Д. Кристал указал на то, что интернет создаёт новый тип дискурса, сочетающий черты устной и письменной речи, и предложил термин «интернет-лингвистика» для обозначения данного направления [1, с. 23]. Его работы легли в основу современных исследований цифрового языка, где подчеркивается особая роль мультимодальности, нелинейности и гипертекстуальности. В российской науке В. Е. Чернявская исследует медиакommunikation, отмечая, что сетевой дискурс является мультимодальным и экспрессивным, а нормы языка здесь трансформируются [2, с. 115]. Л. П. Крысин фиксирует активную неологизацию, особенно в интернет-среде, где появляются новые слова и выражения, связанные с цифровыми технологиями [3, с. 78].

Казахстанские исследователи придают особое значение многоязычию и роли русского языка. Ж. Смагулова подчеркивает, что русский язык сохраняет высокую коммуникативную значимость, особенно в образовании и науке, однако в цифровой среде происходит активное смешение с казахским и английским [5, с. 47]. А. Жанибекова отмечает, что цифровое пространство Казахстана является площадкой языковых инноваций, где русский язык

выполняет интегративную роль и одновременно подвергается трансформации [6, с. 80]. Важным вкладом в изучение интернет-коммуникации является работа О. А. Леонтович, которая рассматривает цифровой дискурс как поликодовый текст, где вербальные и визуальные средства образуют единое целое [4, с. 132].

Обзор литературы показывает, что в мировой и отечественной науке уже сложилось понимание цифровой речи как особого феномена, отличного от традиционной коммуникации. В Казахстане при этом акцент делается на её многоязычном характере. Однако комплексного исследования функционирования русского языка именно в условиях цифровой среды республики до сих пор не проводилось, что и определяет актуальность настоящего исследования. Учитывая обозначенные научные подходы и выявленный пробел, представляется необходимым обратиться к эмпирическому материалу, позволяющему выявить реальные особенности речевой практики.

Анализ собранного корпуса текстов позволяет выделить целый ряд специфических характеристик функционирования русского языка в цифровой среде Казахстана. Материалом исследования послужили тексты социальных сетей, мессенджеров и онлайн-СМИ, где наиболее ярко проявляется языковая динамика.

Важнейшей чертой сетевой речи является код-свитчинг. В казахстанских чатах и комментариях наблюдается регулярное чередование русского, казахского и английского языков. Например, сообщение студента: «Ребята, завтра жиналыс будет в 10:00, потом Zoom meeting, не опаздывайте» сочетает казахское слово «жиналыс», английское словосочетание «Zoom meeting» и русский каркас высказывания. Подобные гибридные конструкции встречаются повсеместно: «Мы сделали homework, но препод сказал redo», «Кайф, сегодня ушёл early, прям рахмет всем». Код-свитчинг выполняет несколько функций: облегчает коммуникацию, маркирует принадлежность к многоязычному сообществу, а также создаёт эффект естественности в условиях цифрового общения.

Особый интерес представляет внутрисловной код-свитчинг. В комментариях на Instagram фиксируются конструкции типа: «поставь лайкни», «сделал репостик», «он там зумился». Здесь русская морфология интегрирует английскую основу, что указывает на продуктивность словообразовательных моделей русского языка. Пользователи не только заимствуют корни, но и активно формируют от них новые дериваты.

На лексическом уровне наблюдается широкое распространение англицизмов. В русскоязычных сегментах TikTok и Telegram устойчиво употребляются слова «апдейт», «фейк», «хайп», «краш», «ивент». В некоторых случаях заимствования вытесняют традиционные аналоги: «апдейт» используется вместо «обновление», «фейк» вместо «подделка», «хайп» вместо «ажиотаж». Так, в студенческом канале появляется реплика: «Новый апдейт расписания, смотрите файл». Здесь «апдейт» воспринимается как стандартное слово.

Языковая система демонстрирует высокую продуктивность в адаптации заимствований. На материале WhatsApp и Instagram встречаются глагольные формы: «лайкать», «запостить», «зашерить», «зумиться», а также существительные «чатик», «репостик». В ряде случаев фиксируются причастия и деепричастия: «зашерив», «запостив». Эта морфологическая интеграция подтверждает открытость русского языка и его способность осваивать иноязычные элементы.

Неологизация идёт параллельно с заимствованиями. В речи студентов появляются новые слова: «проскроллить» (пролистать), «заскринить» (сделать скриншот), «загуглить»

(найти в поисковике). Например, в чате: «Заскринь задание и скинь сюда», «Я проскроллил весь чат и не нашёл». Эти формы прочно закрепились и воспринимаются как естественные.

Следующим уровнем анализа является визуализация текста. Эмодзи, мемы и стикеры становятся важной частью коммуникации. Сообщение: «Сегодня экзамен 🤖📖🔥 держите кулачки 🤝» сочетает вербальный текст и набор эмодзи, усиливающих экспрессию. В TikTok распространены подписи типа: «Учёба бесконечна, но мы держимся 🤝😁». Таким образом, цифровая речь приобретает мультимодальный характер.

Важным феноменом является снижение нормированности речи. В переписках часто отсутствуют знаки препинания и заглавные буквы: «я тож думал он придет но его нет ну ладно потом спрошу». Встречаются графические сокращения: «спс» (спасибо), «пж» (пожалуйста), «кста» (кстати), «лол» (смех), «имхо» (по моему мнению). В студенческом чате: «спс за инфу кста это реально топ». Эти сокращения становятся частью стандартной коммуникации.

Фонетическая репрезентация в графике также распространена: «шо делаешь?» вместо «что делаешь?», «ща приду» вместо «сейчас приду», «чё каво» вместо «что кого», «кароч» вместо «короче». Это приближает письменную речь к устной, делая её более разговорной.

Культурно специфические элементы играют важную роль в казахстанской цифровой среде. В русскоязычных текстах встречаются казахские реалии: «Сегодня конактар приедут, не забудь помочь», «Құтты болсын новый год», «Апай, можно сдать завтра?». Эти слова сохраняют культурную идентичность и интегрируются в русский текст.

В онлайн-СМИ наблюдается проникновение сетевой лексики в официальные тексты. Примеры заголовков: «В Алматы прошёл ивент для стартаперов», «Новый апдейт правил вызвал хайп среди абитуриентов». Подобные заголовки демонстрируют влияние цифрового стиля на журналистику.

Собранный материал позволяет выделить несколько направлений трансформации. На лексическом уровне – активное заимствование англицизмов и появление неологизмов. На морфологическом – продуктивность русских моделей в интеграции новых корней. На синтаксическом – гибридные предложения с код-свитчингом. На графическом – сокращения и вариативность орфографии. На семиотическом – мультимодальность, где эмодзи становятся частью текста.

Примеры показывают, что цифровая речь Казахстана отличается культурной гибридностью. С одной стороны, в ней присутствует глобальный пласт англицизмов, с другой – национально специфические элементы казахской культуры. Так, сообщение: «Ассалаумағалейкум, брат, с победой!» иллюстрирует синтез традиционного приветствия и современного молодёжного жаргона. Таким образом, эмпирический анализ подтверждает, что русский язык в цифровой коммуникации Казахстана функционирует как динамичная, открытая система, способная интегрировать элементы разных языков и семиотических кодов.

Вместе с тем полученные данные нельзя рассматривать исключительно в рамках языкового уровня, поскольку они напрямую связаны с особенностями социокультурной ситуации в стране. Чтобы глубже понять закономерности функционирования русского языка в цифровой среде, необходимо соотнести выявленные явления с общим социолингвистическим контекстом Казахстана. Республика традиционно характеризуется полиэтничностью и полилингвальностью, где взаимодействуют казахский, русский, английский и другие языки. Эта языковая ситуация обусловлена историческими факторами, государственной политикой и современными глобализационными процессами. В цифровой коммуникации все эти аспекты находят отражение в уникальной форме.

Русский язык в Казахстане выполняет роль языка межэтнического общения, а в цифровой среде эта функция усиливается. Интернет, являясь пространством свободы и самовыражения, способствует сохранению устойчивого положения русского языка как универсального кода, понятного большинству пользователей. Даже в условиях активного продвижения казахского языка и роста популярности английского русский остаётся тем инструментом, который объединяет представителей разных этносов и возрастных групп.

Особое внимание заслуживает тот факт, что русский язык в цифровой среде не только сохраняет интегративную функцию, но и адаптируется к новым условиям. Он становится языком гибридной идентичности, когда в одном сообщении могут соседствовать казахские обращения, английские термины и русская синтаксическая структура. Такая многослойность речи отражает современную культурную и языковую реальность Казахстана, где каждый пользователь свободно оперирует несколькими кодами и переключается между ними в зависимости от ситуации.

Молодёжная аудитория, наиболее активно использующая социальные сети и мессенджеры, формирует новый тип языковой нормы. Для неё естественно писать сообщения без соблюдения традиционных правил орфографии, использовать сокращения, внедрять англицизмы и код-свитчинг. Эти практики становятся маркерами принадлежности к цифровому поколению. В то же время более старшие пользователи сохраняют ориентацию на литературную норму, что создаёт своеобразный «разрыв» в языковых предпочтениях разных поколений. Однако этот разрыв не ведёт к коммуникативным трудностям, так как все участники сохраняют взаимопонимание.

Цифровая среда в Казахстане также становится пространством взаимодействия официального и неофициального стилей. Если в государственных и новостных интернет-СМИ русский язык сохраняет относительно традиционный характер, то в социальных сетях он претерпевает радикальные изменения. Более того, элементы сетевой речи всё чаще проникают в журналистику и официальные коммуникации. Заголовки типа «Новый апдейт правил вызвал хайп среди абитуриентов» свидетельствуют о том, что границы между официальным и неофициальным размываются.

С точки зрения социолингвистики, функционирование русского языка в цифровой среде Казахстана отражает процессы глобализации и локализации. С одной стороны, влияние английского языка и мировых интернет-тенденций формирует глобальный пласт речи. С другой – казахские реалии, национальные обращения и культурные элементы сохраняют локальную специфику. Таким образом, цифровая речь представляет собой арену взаимодействия глобального и локального, универсального и национального.

Важно подчеркнуть, что трансформации русского языка в цифровой среде не означают его деградации. Наоборот, они свидетельствуют о его гибкости и способности адаптироваться к новым условиям. Заимствования и неологизмы расширяют лексический состав, мультимодальность обогащает семиотический потенциал, снижение нормированности отражает демократизацию коммуникации. Всё это указывает на то, что русский язык сохраняет свою жизнеспособность и актуальность.

С точки зрения языковой политики, результаты исследования подтверждают значимость русского языка в Казахстане. Он остаётся инструментом межэтнического согласия и культурного взаимодействия, что особенно важно в условиях полиэтничного общества. В цифровой среде русский язык обеспечивает доступ к международным и локальным ресурсам,

выполняет роль посредника между казахским и английским языками, служит каналом передачи знаний и культурных ценностей.

Перспективы дальнейшего изучения связаны с более детальным анализом динамики интернет-неологизмов, которые появляются и исчезают с высокой скоростью. Интерес представляет также исследование жанров цифровой коммуникации: мемы, блоги, сторис, комментарии формируют новые модели текста, которые влияют на язык. Особого внимания заслуживает изучение влияния цифровой речи на формирование молодежной идентичности. Для молодых казахстанцев владение несколькими языками и умение переключаться между ними в онлайн становится важной частью их культурного капитала.

Таким образом, русский язык в цифровой среде Казахстана можно охарактеризовать как язык интеграции, инноваций и культурного взаимодействия. Он остаётся языком дружбы и мира, объединяющим разные этнические и социальные группы, и одновременно становится пространством для языковых экспериментов и креативности. Эта двойственность и делает его объектом особого интереса для науки.

Подводя итоги проведённого исследования, можно сформулировать несколько ключевых выводов. Во-первых, русский язык сохраняет лидирующие позиции в цифровой коммуникации Казахстана, несмотря на конкуренцию со стороны казахского и английского языков. Во-вторых, его функционирование сопровождается активными процессами трансформации: код-свитчинг, заимствования, неологизация, снижение нормированности, мультимодальность. В-третьих, эти процессы не ослабляют, а укрепляют язык, делая его более гибким и адаптивным. В-четвёртых, цифровая речь становится пространством выражения многоязычной идентичности, где русский язык выполняет роль связующего звена.

Перспективы дальнейших исследований связаны с углублением анализа эмпирических данных, расширением корпуса текстов, включением сопоставительных исследований с другими странами постсоветского пространства. Практическая значимость работы заключается в возможности использования её результатов в преподавании социолингвистики, медиалингвистики, культурологии, а также в разработке языковой политики.

Таким образом, русский язык в цифровой коммуникации Казахстана предстает как живой, динамичный и многофункциональный инструмент, способный одновременно сохранять традиции и адаптироваться к вызовам современности. Его роль в формировании культурной идентичности, поддержании межэтнического согласия и развитии образовательного пространства позволяет рассматривать его как один из важнейших факторов устойчивого развития общества.

Список литературы

1. Crystal, D. *Internet Linguistics*. – /D. Crystal, London : Routledge, 2011. – 180 p.
2. Чернявская, В. Е. *Дискурс в современных медиакоммуникациях*. – / В.Е. Чернявская. М. : Флинта, 2017. – 296 с.
3. Крысин, Л. П. *Русский язык сегодня: наблюдения и размышления*. – / Л.П. Крысин. М. : Языки славянской культуры, 2019. – 432 с.
4. Леонтович, О. А. *Кросскультурная коммуникация в цифровом пространстве*. – / О.А. Леонтович. Волгоград : Перемена, 2019. – 254 с.

5. Смагулова, Ж. Русский язык в многоязычном Казахстане: социолингвистические аспекты. / Ж. Смагулова. // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – 2020. – №2. – С. 45–52.
6. Жанибекова, А. Языковая ситуация в Казахстане: тенденции и вызовы. / А. Жанибекова // Central Asian Journal of Philology. – 2022. – №4. – С. 77–86.